



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ <p>Υπότροφοι δύο πηγές τροφοδοσίας: <ul style="list-style-type: none">Ψωρον νέγρια χρησιμοποιώντας την νοματωμαμένη γννήτρια και τες πανοφορτιζόμενες μπαταρίες. συμβατικές μπαταρίες (δν συμπαράδιδονται)</p> <p>Αυτοτροφοδότηση: 'ΔΩΔΕΚΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑ' Όταν η φόρτιση των μπαταριών γίνεται μν το χέρι, ο νοματωμαμένος παρακαλώζου μπαταρίες φορτίζονται άοααα από τη ρύθμιση του πωλύαα ΒΑΤΤΕΡΥ ΣΕΛΕΚΤΟΡ. Για λόγους ασφαλείας και για καλύτερα αποτελέσματα: <ol style="list-style-type: none">Εκλέγτε αν έχτ μελέμη την κρρία και αν έχτ σρήσι το ραδιόφωνο. Σηκώσι τη λαθή POWER GENERATOR προς τα πάνω και θγάτι την από την οαή. Αρχίσι τη φόρτιση γυρίζοντας τον μοχλό αργά προς μία κατεύθυνση, αριστά ή δεξιά. Αυθέν σταδιακά τη ταχύτητα μέχρι να ανήμι η ένδειξη OPTIMUM CHARGE. Συχνίσι τη φόρτιση σ' αυτή την ταχύτητα. Ένδεικτά, 1 λεπτό αόρτιση στην ταχύτητα ιδανικής φόρτισης (OPTIMUM CHARGE) αντιστοιχί σ 30 περίπου λεπτά λειτουργίας του ραδιοφώνου, ανάλογα μ τον τρόπο μ τον οποίο χρίζσι τη συσκευή.</p> <p>Σημίωση: Στις ακόλουθς πρπτώσεις νδέχται να χρισσι να φορτίσι τη συσκευή για μγάλοτρο χρονικό διάστημα: <ul style="list-style-type: none">τις πρώτες φορές που χρισμοποιήσι τη γνήθτρια POWER GENERATOR αν χρισμοποιήσι καινούργιες πανοφορτιζόμενες μπαταρίες; αν έν έχτ χρισμοποιήσι τη συσκευή για μγάλο χρονικό διάστημα. Μέσω της πανλήμισης φόρτισης και κφόρτισης των μπαταριών θα αυθίθι η απόδοσι τους.</p>	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ <ul style="list-style-type: none">Μην κβέτι τη συσκευή και τις μπαταρίες σ βροχή, υγρά, υψηλή υγρασία, άμοιο ή σ υψηλές θερμοκρασίες, για παράδωα από σκουισές θερμοκρασίες ή μέσο σ αυτοκίνητο παρκωμένο στην ήλιο. Χρισμοποιή ένα μαλακό, υγρά πανί για να καθαρίσι το περίβλημα. Μη χρισμοποιή ισχυρά ή διαβρωτικά καθαριστικά μέσα, όπως αρωατικά, βυζέλιο κλπ., διότι αυτά μπορούν να προζήνουν βλάβη στη συσκευή σας.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΜΑΛΛΟΝ <ul style="list-style-type: none">Εκλεγέτι κβή πριτίο κβή πριτίο υλικό συσκευασίας, ούτως ώσι να ίναι δυνατός ο ύκολος διαχωρισμός σ δύο υλικά: χαρτόνι (κουτί) και χάρτι. Η συσκευή σας αποβάτι από υλικό που μπορούσι να ανακυκλωθούν άν ασυμπαρομολογήσι από κάποια ταίρια που εδικίται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλώμι να τρήσι τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς τη διάθση των υλικών συσκευασίας, άδων μπαταριών και παλαιών συσκευών. Όταν έρθι η ώρα να πάζσι τη συσκευή, σφαιρίσι ΠΡΩΤΑ όλις τις μπαταρίες για την αποκοπή τους κατά έναν πβαλλοντικό ασφαλή τρόπο.	ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ <p>Στην περίπτωση που αντιμετώπισι κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτι τη συσκευή για πακωή, λέγέτι πρώτα το σήμα που αναφέρονται παρακάτω. Εάν έν ισσι ο θέση να λύσι κάποιο πρόβλημα, ακολουθήτασι αυτές τις συμβουλές, απανθίνσι στο κατάσταση από το οποίο αγοράσται η συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής έμπειρτησης.</p>
ΕΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ <p>(<i>συμπαράδιδονται 2 μπαταρίες υβριδίου του νικίου, τύπου AAA</i>) Αν ο χρόνος λειτουργίας των πανοφορτιζόμενων μπαταριών μώνται κατά το ήμισυ του κανονικού χρόνου λειτουργίας ή λιγότερο, σας παρακαλώμι να πάζι τη συσκευή στον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. <ul style="list-style-type: none">ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΓΚΛΙΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ: ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΕΛΗΣΕΤΕ ΚΑΙ ΜΗΝ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΣΤΟ ΕΣΤΕΡΟΚΙ ΤΗΣ ΘΗΚΗΣ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ. ΠΑΡΑ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΝΑ ΠΙΣΤΑΕΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΛΑΘΕΥΣΕΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΣΧΟΤΟΣ ΤΗ ΣΣΤΗΤΗ ΑΠΟΚΟΜΙΗ ΤΟΥΣ ΟΤΑΝ ΕΡΘΕΙ Η ΩΡΑ ΝΑ ΠΕΤΑΘΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.</p> <ol style="list-style-type: none">Ανοίξι την κύρια θήκη των μπαταριών. Αφαιρέσι την τρέτα μπαταρία, εβάζοι το καπάκι της θήκης των πανοφορτιζόμενων μπαταριών και αφαιρέσι τις μπαταρίες.	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σ καμία περίπτωση έν θα πρέπι να προσπαθίσι να πακωίσι μόνοσι στη συσκευή, αφού άν κάντι κάτι τέτοιο θα ακυρωθί η γνήθσι σας. <p>Δν υπαρή ισχύς</p> <ul style="list-style-type: none">Λάθος πολικότητα μπαταριών Τοποθέτι σωστά τις μπαταρίες <p>– Εχουν αόδισι οι μπαταρίες</p> <ul style="list-style-type: none">Αντικαταστήσι τις μπαταρίες
Μπαταρίες (κατά πρτίηση αλκαλικές, δν συμπαράδιδονται) <ol style="list-style-type: none">Ανοίξι τη θήκη των μπαταριών και τοποθετήσι δύο μπαταρίες του τύπου AA, R06 ή UM3 μ τη σωστή πολικότητα, όπως δίνονται τα σήματα "+" και "-". Επανατοποθέτι το καπάκι. Αφαιρέσι τις μπαταρίες όταν έχουν αόδισι ή όταν η συσκευή έν πρκρίται να χρισμοποιήθι για μγάλο χρονικό διάστημα.	Κακή ποιότητα ήχου / δν υπαρή ήχος (δί τι τίσις "Δν υπαρή ισχύς") <ul style="list-style-type: none">– Εχτ χαμηλόσι την ένταση Ανβάσι την ένταση <ul style="list-style-type: none">Χαμηλή τάση μπαταριών Επαναφορτίσι τη συσκευή χρισμοποιώντας τη γνήθτρια POWER GENERATOR/ αντικαταστήσι τις μπαταρίες
Όλις οι μπαταρίες πρέχουν χημικές ουσιές, γι' αυτό έν θα πρέπι να πιούνηται στα σκουισία.	Ισχυρή βλή / παράσιτα στα ραδιόφωνα <ul style="list-style-type: none">– Δν έχτ ανοίσι τίλις την κρρία των FM Ανοίξι τίλις την κρρία των FM <p>– Γίνται φόρτιση μ τη γνήθτρια POWER GENERATOR νιά λειτουργί το ραδιόφωνο.</p> <ul style="list-style-type: none">Σβήσι το ραδιόφωνο πριν φορτίσι τη συσκευή
DIAL LIGHT <ul style="list-style-type: none">Πατήσι DIAL LIGHT, ο φακός της κλίμακας συντονισμού φωτίζται όσο κρατάσι πατημένο το πλήκτρο DIAL LIGHT.	NOTES

Επανοφορτιζόμενες ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
(*συμπαράδιδονται 2 μπαταρίες υβριδίου του νικίου, τύπου AAA*)
Αν ο χρόνος λειτουργίας των πανοφορτιζόμενων μπαταριών μώνται κατά το ήμισυ του κανονικού χρόνου λειτουργίας ή λιγότερο, σας παρακαλώμι να πάζι τη συσκευή στον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

- ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΓΚΛΙΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ: ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΕΛΗΣΕΤΕ ΚΑΙ ΜΗΝ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΣΤΟ ΕΣΤΕΡΟΚΙ ΤΗΣ ΘΗΚΗΣ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ. ΠΑΡΑ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΝΑ ΠΙΣΤΑΕΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΛΑΘΕΥΣΕΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΣΧΟΤΟΣ ΤΗ ΣΣΤΗΤΗ ΑΠΟΚΟΜΙΗ ΤΟΥΣ ΟΤΑΝ ΕΡΘΕΙ Η ΩΡΑ ΝΑ ΠΕΤΑΘΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.**

- Ανοίξι την κύρια θήκη των μπαταριών.
- Αφαιρέσι την τρέτα μπαταρία, εβάζοι το καπάκι της θήκης των πανοφορτιζόμενων μπαταριών και αφαιρέσι τις μπαταρίες.

Μπαταρίες (κατά πρτίηση αλκαλικές, δν συμπαράδιδονται)

- Ανοίξι τη θήκη των μπαταριών και τοποθετήσι δύο μπαταρίες του τύπου **AA, R06 ή UM3** μ τη σωστή πολικότητα, όπως δίνονται τα σήματα "+" και "-".
- Επανατοποθέτι το καπάκι.
- Αφαιρέσι τις μπαταρίες όταν έχουν αόδισι ή όταν η συσκευή έν πρκρίται να χρισμοποιήθι για μγάλο χρονικό διάστημα.

Όλις οι μπαταρίες πρέχουν χημικές ουσιές, γι' αυτό έν θα πρέπι να πιούνηται στα σκουισία.

DIAL LIGHT <ul style="list-style-type: none">Πατήσι DIAL LIGHT, ο φακός της κλίμακας συντονισμού φωτίζται όσο κρατάσι πατημένο το πλήκτρο DIAL LIGHT.	
ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ <ol style="list-style-type: none">Γυρίσι τον πωλύαα BATTERY SELECTOR για να πιλέξι την πηγή τροφοδοσίας. <ul style="list-style-type: none">0 αν θέλι η συσκευή να χρισμοποιή τις συμβατικές μπαταρίες. ⊕ αν θέλι η συσκευή να χρισμοποιή τις πανοφορτιζόμενες μπαταρίες (δί κβήκαλο "Αυτοτροφοδότηση"). Γυρίσι το ρυθμιστικό VOL ON/OFF προς τα δεξιά για να θεάσι το ραδιόφωνο σ λειτουργία. Ρυθμίσι την ένταση μ το ρυθμιστικό VOL ON/OFF. Επιλέξι τη ζώνη συχντήτων μ τον διακόπτη BAND. Συντονίσι τη συσκευή στον πισημένο στάθμο χρισμοποιώντας το ρυθμιστικό TUNING. <ul style="list-style-type: none">– Η ένδειξη TUNING αναθί όταν λαμβάνται το σήμα κάποιου σταθμού.	
Για τη βήση της ραδιοφωνικής λήψης: <ul style="list-style-type: none">Για το FM, θγάτι να ανοίξι τίλις την τηλεοπτική κρρία. Μώσι το μήκος της σ πρτίησης ται οι σήμα ίνω πολύ ούροζ (όταν βρισκσι πολύ κοντά στον πομπό). Για το MW (ή LW), η συσκευή έχτ ερλιπώσι μ μια νοματωμαμένη κρρία, πομπός έν χρίζσι την τηλεοπτική κρρία. Καθύνθν την κρρία πρσιτρέφοντας ολόκληρη τη συσκευή.	
<ol style="list-style-type: none">Για να σβήσι το ραδιόφωνο, γυρίσι το ρυθμιστικό VOL ON/OFF προς τα αριστά μέχρι να ακουσί ένα λαερό κλικ.	

ΙΝΔΙΒΙΔΥΑΘΝ ΔΕΙ ΓΥΑΣΤΙ

Σε σί βερifica ο γυαστο κωντrollare εν πρmo luogo i puntι elencati qui di seguito prima di portare l'apparecchio per la riparazione. Σε non σί riesce a rettificarlo il problema seguendo questi suggerimenti, consultare il rivenditore oppure il centro di assistenza.
AVVERTENZA: in nessuna circostanza σί deve tentare di riparare l'apparecchio da soli, poicché cio ne invaliderebbe la garanzia.

Assenza di alimentazione

- *Errata polarità delle batterie*
- Inserire le batterie correttamente
- *Batterie scariche*
- Sostituire le batterie

Scarso suono / assenza suono: (vedi anche assenza alimentazione)

- *Volume abbassato*
- Alzare il volume
- *Batteria debole / scarica*
- Ricaricare l'apparecchio usando il POWER GENERATOR/ sostituire le batterie

Serio ronzio/ distorsione

- *L'antenna FM non è tutta estesa*
- Estendere tutta l'antenna FM
- *Caricamento col POWER GENERATOR mentre l'apparecchio è acceso*
- Spegnere la radio prima di caricare

Questo prodotto è conforme ai requisiti dele interferenze radio dell'Unione Europea. Il numero del modello si trova sulla base dell'apparecchio ed il numero di produzione all'interno dello scomparto della batteria.

- Sintonizzarsi su di una stazione radio con **TUNING**.
- L'indicatore **TUNING** si accende quando σί riceve una stazione.

Per migliorare al ricezione radio

- Per **FM**, estrarre l'antenna telescopica per tutta la sua lunghezza. Ridurre la lunghezza se il segnale è troppo forte (molto vicino ad una trasmittente).
- Per **MW (o LW)**, l'apparecchio è provvisto di un'antenna incorporata quindi l'antenna telescopica non è necessaria. Dirigere l'antenna girando tutto l'apparecchi.

- Per spegnere la radio, girare **VOL ON/OFF** in senso antiorario fino a quando σί sente un leggero scatto.

MANUTENZIONE

- Non esporre l'apparecchio o le batterie alla pioggia, all'elevata umidità, alla sabbia, o al calore eccessivo etc. attrezzature di riscaldamento, in macchine parcheggiate nella diretta luce del sole.
- Usare un panno morbido umido per pulire la polvere e la sporcizia. Non usare forti agenti corrosivi come diluenti, benzene, ecc. per pulire l'apparecchio.

NOTE AMBIENTALI

- Il materiale d'imballaggio non utile è stato omesso in modo che sia facile separarlo in due gruppi: cartone (scatola) e carta.
- L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da una ditta specializzata.
- Osservare i regolamenti locali relativi allo smaltimento di questi materiali d'imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.
- Quando σί smaltisce l'apparecchio, togliere **PER PRIMA** le **batterie per smaltirle separatamente**.

PORTUGUÉS

SICUREZZA PERSONALE:
NON ROMPERE O DANNEGGIARE L'ETICHETTA ALL'INTERNO DELLO SCOMPARTO DELLA BATTERIA ECCETTO QUANDO SI TOGLIONO LE BATTERIE RICARICABILI PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO ALLA FINE DELLA VITA DEL PRODOTTO.

- Aprire lo scomparto principale delle batterie.
- Togliere l'etichetta della garanzia per svitare lo sportello delle batterie ricaricabili e togliere le batterie.

Batterie (preferibilmente alcaline, non incluse)

- Aprire lo scomparto delle batterie ed inserire due batterie, del tipo **AA, R06** o **UM3** con la corretta polarità come indicata dai simboli "+" e "-" e "-".
- Riporre lo sportello dello scomparto.
- Togliere le batterie se scariche, oppure se l'apparecchio non è in uso per un lungo periodo di tempo.

Tutte le batterie contengono sostanze chimiche, quindi devono essere smaltite separatamente.

DIAL LIGHT

- Premere **DIAL LIGHT**, la lente del quadrante si accende per tutto il tempo che σί tiene **DIAL LIGHT** premuto.

RADIO

- Girare **BATTERY SELECTOR** per selezionare la fonte d'alimentazione:
 - 0 se σί desidera alimentare l'apparecchio con batterie convenzionali
 - ⊕ se σί desidera alimentare l'apparecchio con batterie ricaricabili (vedi capitolo: **AUTOALIMENTATE**).
- Girare **VOL ON/OFF** in senso orario, per accendere la radio.
- Regolare il volume con **VOL ON/OFF**.
- Selezionare la lunghezza d'onda con l'interruttore **BAND**.

ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE

Há duas fontes de alimentação:

- ***energia livre*** utilizando o gerador de corrente incorporado e as pilhas recarregáveis
- pilhas convencionais (não incluídas)

Auto-alimentado: 'ENERGIA LIVRE'
Ao carregar a mão, as pilhas recarregáveis instaladas são carregadas independentemente da definição do selector **BATTERY SELECTOR**. Por razões de segurança e para a obtenção dos melhores resultados:

- Confirme-se de que a antena está recolhida e o rádio se encontra desligado.
- Levante o manipulador **POWER GENERATOR** para fora da respectiva ranhura.
- Inicie o processo de carga, rodando o manipulador lentamente numa direcção, para qualquer dos lados. Acelere gradualmente até o indicador **OPTIMUM CHARGE** acender. Continue a carregar a esta velocidade.
- Como orientação, 1 minuto a carregar à velocidade de carga óptima (**OPTIMUM CHARGE**) = a aprox. 30 minutos de tempo de escuta do rádio, dependendo do funcionamento do aparelho.

Nota:
Poderá precisar de carregar durante mais tempo se:

- é uma das primeiras vezes que utiliza o **POWER GENERATOR**.
- as pilhas recarregáveis são novas;
- há muito tempo que o aparelho não é usado.

A carga e descarga, ao fim de várias vezes, restaura a vida das pilhas.

Pilhas recarregáveis (2 pilhas AAA de níquel incluídas)
Se o tempo de reprodução das pilhas recarregáveis baixar para menos de metade do tempo de reprodução normal, leve o aparelho ao concessionário ou centro de assistência Philips mais próximo para assistência.

Nota:
Poderá precisar de carregar durante mais tempo se:

- é uma das primeiras vezes que utiliza o **POWER GENERATOR**.
- as pilhas recarregáveis são novas;
- há muito tempo que o aparelho não é usado.

A carga e descarga, ao fim de várias vezes, restaura a vida das pilhas.

Pilhas recarregáveis (2 pilhas AAA de níquel incluídas)
Se o tempo de reprodução das pilhas recarregáveis baixar para menos de metade do tempo de reprodução normal, leve o aparelho ao concessionário ou centro de assistência Philips mais próximo para assistência.

DANSK

STRØMFORSYNING <p>Der findes to strømkilder: <ul style="list-style-type: none">• <i>Free power</i> der anvender den indbyggede strømgenerator og den opladningsbare batterier • almindelige batterier (ekstra)</p> <p>Selvdrævet: 'FREE POWER' Når man oplader opladnings de monterede, genopladelige batterier uden hensyn til indstilling af batterivalget BATTERY SELECTOR. For sikkerhedsens skyld og for at opnå de bedste resultater: <ol style="list-style-type: none">Kontroller om antennen er skubbet ind og om der er slukket for radioen. Løft POWER GENERATOR håndtaget op og ud af dets rille. Begynd opladningen ved at dreje håndtaget langsomt i én retning, enten den ene eller anden vej. Sæt langsomt hastigheden op, indtil OPTIMUM CHARGE indikerer lysen. Forsæt opladningen med denne hastighed. Som vejledning giver 1 minuts opladning på optimal opladning (OPTIMUM CHARGE) = ca. 30 minutters radiolyttetid, afhængig af apparatets funktion.</p>	<ul style="list-style-type: none">• FOR AT GARANTIENT SKAL GÆLDE OG AF HENSYN TIL BRUGERENS PERSONLIGE SIKKERHED: ETIKETTEN INDE I BATTERIRUMMET MÅ IKKE BRYDES ELLER BESKADIGES. MEDHINNRDE DE GENOPLADELIGE BATTERIER SKAL ERHVERES FOR FØRVARLIG BORTSKAFFELSE AF APPARATET, NÅR DET KASSERES. <ol style="list-style-type: none">Åbn hovedbatterirummet. Tag garantietiketten af for at fjerne skruerne i dækslet til rummet med de indbyggede batterier og tag batterierne ud. <p>Batterier (alkaline-batterier er de bedste, ekstra)</p> <ol style="list-style-type: none">Åbn batterirummet og sæt 2 batterier, type AA, R06 eller UM3 med den korrekte polaritet som vist med "+" og "-" symbolerne. Sæt batteriumrets dæksel på igen. Fjern batterierne, når de er opbrugte, eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid. <p><i>Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.</i></p>
DIAL LIGHT <ul style="list-style-type: none">• Tryk på DIAL LIGHT. Lampen lyser, så længe der trykkes på DIAL LIGHT.	RADIO <ol style="list-style-type: none">Drej BATTERY SELECTOR for at vælge strømkilden: <ul style="list-style-type: none">• 0 hvis man ønsker, at apparatet skal drives med de almindelige batterier. • ⊕ hvis man ønsker, at apparatet skal drives med genopladelige batterier. Drej VOL ON/OFF med uret for at tænde for radioen. Indstil lydstyrken med VOL ON/OFF. Vælg bølgeområdet med BAND knappen.

Bemærk:
Det kan være nødvendigt at oplade længere, når:

- **POWER GENERATOR** anvendes de første par gange;
- de genopladelige batterier er nye;
- apparatet ikke har været i brug i længere tid.

Flere gange opladning og afladning vil genoprette batterierenes funktion.

Genopladelige batterier
(2 stk. AAA nikkelmethalhydrid medleveres)
Hvis det genopladelige batteris spilletid falder under halvdelen af dets normale spilletid, skal man tage apparatet til den nærmeste Philips forhandler eller servicecenter for at få hjælp.

SVENSKA

STRÖMMÄTTNING <p>Det finns två strömkällor: <ul style="list-style-type: none">• <i>sjålggenererad ström</i> från inbyggd generator och laddningsbara batterier • vanliga batterier (medföljer inte)</p> <p>Sjålggenererad ström Når du ledår for hand laddas de laddningsbara batterierna i radion oberoende av hur valjåren BATTERY SELECTOR står. Av säkerhetsskål och för att få bäst resultat bör du göra så här: <ol style="list-style-type: none">Kontrollera att antennen är indragen och radion avstånad. Lift up handtaget till POWER GENERATOR och ut ur skåran. Börja ladda genom att långsamt veva handtaget i én riktning, valfritt vilken. Veva gradvis fortare tills indikatorn OPTIMUM CHARGE lånnds. Fortsåt att veva i den hastigheten. På ett ungefår kan sägas att laddning under en minut vil optimal laddning (OPTIMUM CHARGE) ger ca. 30 minuters radiolyssningstid, med vissa variationer beroende på användningsstätt.</p>	<ul style="list-style-type: none">• FOR ATT GARANTIN SKA GÅLLA OCH FOR DIN PERSONLIGA SÅKERHED: BRYT ELLER SKADA INTE PLÅTEN INUTI BATTERIFACKET UTOM NÅR DU TAR UT DE LADDNINGSBÅRA BATTERIERNA FOR SEPARAT OMHÅNDERTAGANDE NÅR PRODUKTEN ÅR UTJÅNT. <ol style="list-style-type: none">Öppna batterifacket. Ta bort garantiplåten så att du kan skruva loss luckan till de laddningsbara batterierna och ta ut dem. <p>Batterier (helst alkaliska, medföljer ej)</p> <ol style="list-style-type: none">Öppna batteriluckan och lägg i två alkaliska batterier av typ AA, UM3 eller R6 åt rätt håll, se symbolerna "+" och "-" inuti batterifacket. Sätt tillbaka luckan. Ta ut batterierna ur radion när de år uttjånata eller om den inte ska användas under en längre tid. <p><i>Alle batterier inneåller kemiska åmnen och måste kasseras separat.</i></p>
DIAL LIGHT <ul style="list-style-type: none">• Tryck på DIAL LIGHT. skålan lyser så länge som DIAL LIGHT år nedtryckt.	RADIO <ol style="list-style-type: none">Vid BATTERY SELECTOR for att välja strömkälla: <ul style="list-style-type: none">• 0 om du vill driva radion på vanliga batterier. • ⊕ om du vill driva radion på laddningsbara batterier (Se under: SÅLVGENERERAD STRÖM). Vid VOL ON/OFF medurs for att koggå på radion. Ställ om volymen med VOL ON/OFF.

Obs:
Du kan behöva ladda längre än så, under följande förhållanden:

- Under de första gångerna du använder **POWER GENERATOR**.
- Om de laddningsbara batterierna är nya.
- Om radion inte har anvånnds under en viss tid.

Genom att ladda och afladda radion upprepad gånger kan du återställa batteriernas laddningskapacitet.

Laddningsbara batterier
(2 st. nikkelmethalhydridbatterier av AAA-storlek medföljer)
Om de laddningsbara batterierna har förlorat mer än hälften av sin normala laddningskapacitet bör du ta radion till den närmaste Philips återförsäljare eller serviceverkstad.

SUOMI

VIRTALÄHDE <p>Tarjolla on kaksi virtalähhdettä: <ul style="list-style-type: none">• <i>liminen</i> käytännöllä sisään rakennettua generaattoria ja uudelleen latautuva paristoja • tavanomaiset paristot (ei mukana toimituksessa)</p> <p>Itsekäyttöinen: 'ILMAINEN TEHO' Lataus käsin suoriteltaessa asennetut, uudelleen latautuvat paristot latautuvat riippumatta valitsemän BATTERY SELECTOR asetuksesta. Turvallisuudon varmistamiseksi ja paristojen mahdollisten tulosten saamiseksi: <ol style="list-style-type: none">Tarkista, että antenni on tyhennetty sisään ja radion toiminta on katkaistu. Nosta POWER GENERATOR -kahvia ylös ja ulos urastaan. Käynnistä lataaminen käänntamalla kahvia iltaasti jompaankumpaan suuntaan. Nosta nopeutta vauhtellen, kunnes OPTIMUM CHARGE –merkkivalo syttyy. Jatka latausta hitaalla nopeudella. Ohjeiksi voidaan antaa: 1 minuuttin lataus optimailla latauksella (OPTIMUM CHARGE) = noin 30 minuuttia radionkuunteluaika riippuen laitteen toiminnasta.</p>	<ul style="list-style-type: none">• VOIMASSA OLEVAN TAKUUN JA OMAN TURVALLISUUTESI VARMISTAMISEKSI: ALA MURRA TAI VAURIOTA PARISTOLOKERON SISÄLLÄ OLEVAA TÄRRÄÄ PAITSI LADATTAVIEN PARISTOJEN POISTAMISEKSI ASIANMUKAISTA HAVITTUSTA VARTEN TUOTE POISTETTÄSSÄ KÄYTÖSTÄ. <ol style="list-style-type: none">Avaa pääparistolokero. Poista takuuraata ladattavien paristojen lokeroon luovaaimeksi auki ja paristojen poistamiseksi. <p>Paristot (nieluummin alkaliparistot, ei toimituksen mukana)</p> <ol style="list-style-type: none">Avaa paristolokero ja asenna kaksi paristoa, tyyppi AA, R06 tai UM3 asettamalla varsin merkin "+" ja "-" osoituksen mukaisesti. Asenna lokeron kansi paikalleen. Nosta paristot, jos ne ovat tyhjentyneet tai jos laitteita ei tulla käyttään pitkään aikaan. <p><i>Kaikki paristot sisältävät kemiallisiä aineita, joten ne on syytä hävittää erikseen asetettujen säännösten mukaisesti.</i></p>
DIAL LIGHT <ul style="list-style-type: none">• Paina DIAL LIGHT, asteikon linssi näkyy valaistuna niin kauan kun DIAL LIGHT on painettu.	RADIO <ol style="list-style-type: none">Käännä BATTERY SELECTOR –valitsinta virtalähde valitsemiseksi: <ul style="list-style-type: none">• 0 jos haluat laitteen virtalähteeksi tavanomaiset paristot. • ⊕ jos haluat laitteen virtalähteeksi uudellen latautuvat paristot (ks. jaksossa: ITSEKÄYTTÖINEN). Käännä VOL ON/OFF myötäpäivään radion toiminnan kytkemiseksi. Sääda äänenvoimakkuus toiminnolla VOL ON/OFF. Valitse aaltokaista BAND kytkimellä.

5 Sintonizzarsi su di una stazione radio con TUNING . <ul style="list-style-type: none">• L'indicatore TUNING si accende quando σί riceve una stazione.	INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI <p>Se si verifica un guasto controllare in primo luogo i punti elencati qui di seguito prima di portare l'apparecchio per la riparazione. Se non si riesce a rettificare il problema seguendo questi suggerimenti, consultare il rivenditore oppure il centro di assistenza. AVVERTENZA: in nessuna circostanza σί deve tentare di riparare l'apparecchio da soli, poicché cio ne invaliderebbe la garanzia.</p>
Per migliorare al ricezione radio <ul style="list-style-type: none">– Per FM, estrarre l'antenna telescopica per tutta la sua lunghezza. Ridurre la lunghezza se il segnale è troppo forte (molto vicino ad una trasmittente). – Per MW (o LW), l'apparecchio è provvisto di un'antenna incorporata quindi l'antenna telescopica non è necessaria. Dirigere l'antenna girando tutto l'apparecchi.	Assenza di alimentazione <ul style="list-style-type: none">– <i>Errata polarità delle batterie</i> – Inserire le batterie correttamente – <i>Batterie scariche</i> – Sostituire le batterie
6 Per spegnere la radio, girare VOL ON/OFF in senso antiorario fino a quando σί sente un leggero scatto.	Scarso suono / assenza suono: (vedi anche assenza alimentazione) <ul style="list-style-type: none">– <i>Volume abbassato</i> – Alzare il volume – <i>Batteria debole / scarica</i> – Ricaricare l'apparecchio usando il POWER GENERATOR/ sostituire le batterie
MANUTENZIONE <ul style="list-style-type: none">– Non esporre l'apparecchio o le batterie alla pioggia, all'elevata umidità, alla sabbia, o al calore eccessivo etc. attrezzature di riscaldamento, in macchine parcheggiate nella diretta luce del sole. – Usare un panno morbido umido per pulire la polvere e la sporcizia. Non usare forti agenti corrosivi come diluenti, benzene, ecc. per pulire l'apparecchio.	Serio ronzio/ distorsione <ul style="list-style-type: none">– <i>L'antenna FM non è tutta estesa</i> – Estendere tutta l'antenna FM – <i>Caricamento col POWER GENERATOR mentre l'apparecchio è acceso</i> – Spegnere la radio prima di caricare
NOTE AMBIENTALI <ul style="list-style-type: none">– Il materiale d'imballaggio non utile è stato omesso in modo che sia facile separarlo in due gruppi: cartone (scatola) e carta. – L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da una ditta specializzata. – Osservare i regolamenti locali relativi allo smaltimento di questi materiali d'imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi. – Quando σί smaltisce l'apparecchio, togliere PER PRIMA le batterie per smaltirle separatamente.	Questo prodotto è conforme ai requisiti dele interferenze radio dell'Unione Europea. Il numero del modello si trova sulla base dell'apparecchio ed il numero di produzione all'interno dello scomparto della batteria.

Para melhorar a recepção radiofónica

- Para **FM** pue a antena telescópica para fora e estenda-a ao comprimento máximo. Reduza o comprimento se o sinal for demasiado forte (se estiver muito próximo de um transmissor).
- Para **MW (ou LW)**, o aparelho possui uma antena incorporada, pelo que a antena telescópica não é necessária. Oriente a antena rodando o aparelho.

- Para desligar o rádio, rode **VOL ON/OFF** para a esquerda até ouvir um estalido fraco.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS